

Vertex

Rapid Simplified

- GB
- LV
- NL
- LT
- D
- PL
- F
- CZ
- E
- SK
- P
- H
- I
- SLO
- M
- RO
- DK
- BG
- N
- GR
- S
- TR
- FIN
- RUS
- EST
- J

Vertex-Dental B.V.  
The Netherlands  
+31 (0)30 6976749  
www.vertex-dental.com



**1** 22°C

1 ml : 2,3 g

<ul style="list-style-type: none"> <li>☞ Mix ratio</li><li>☞ Mengverhouding</li><li>☞ Mischverhältnis</li><li>☞ Taux de mixage</li><li>☞ Proporción de la mezcla</li><li>☞ Proporção de mistura</li><li>☞ Rapporto di dosaggio</li><li>☞ Proportjon tat-tahlia</li><li>☞ Mix ratio</li><li>☞ Blandingsforhold</li><li>☞ Blandningsförhållande</li><li>☞ Sekoitussuhde</li><li>☞ Segu vahekor</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>☞ Maisijuma sastāvdaļu attiecība</li><li>☞ Mišinio komponentų santykis</li><li>☞ Proporcje mieszanki</li><li>☞ Směšovací poměr</li><li>☞ Pomer miešania</li><li>☞ Kevertési arány</li><li>☞ Mešalno razmerje</li><li>☞ Raport de amestecare</li><li>☞ Смекстелна пропорция</li><li>☞ Αναλογία ανάμειξης</li><li>☞ Karışım Oranı</li><li>☞ Пропорция смешивания</li><li>☞ 混合比率</li> </ul>
---	---

**2** 22°C

**3** 22°C

30 sec

**4** 22°C

15 min

<ul style="list-style-type: none"> <li>☞ Dough time</li><li>☞ Deegtijd</li><li>☞ Teigamnszeit</li><li>☞ Temps de fermentation</li><li>☞ Tiempo de formación de la masa</li><li>☞ Tempo de formação da pasta</li><li>☞ Tempo di solidificazione della pasta</li><li>☞ Fin bix tilforma l-għajna</li><li>☞ Ferberingsstid for dejmasse</li><li>☞ Deigstid</li><li>☞ Degtid</li><li>☞ Taiknan käsittelyaika</li><li>☞ Täidise aeg</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>☞ Maisijuma stingšanas laiks</li><li>☞ Mišinio stingimo laikas</li><li>☞ Czas utwardzania</li><li>☞ Cas tvrzení</li><li>☞ Masszállapot időtartama</li><li>☞ Cas gnetne mase</li><li>☞ Perioda de aşteptare</li><li>☞ Време на смесване</li><li>☞ Χρόνος ζύμωσης</li><li>☞ Hamur Süresi</li><li>☞ Время смешивания</li><li>☞ 練り時間</li> </ul>
---	--

**5** 22°C

**6** 22°C

max 30 min

<ul style="list-style-type: none"> <li>☞ Manual handling time</li><li>☞ Handmatige verwerkingstijd</li><li>☞ Manuelle Verarbeitungszeit</li><li>☞ Temps de traitement manuel</li><li>☞ Tiempo de procesamiento manual</li><li>☞ Tempo de manuseamento</li><li>☞ Tempo di lavorazione manuale</li><li>☞ Fin ta' l-immanigġjar manuali</li><li>☞ Manuel behandlingsstid</li><li>☞ Manuell hanteringsstid</li><li>☞ Manuallinen käsittelyaika</li><li>☞ Käsittämise aeg</li><li>☞ Uzraudzības rokas vadības režimā laiks</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>☞ Prižiūros rankinio valdymo režimu laikas</li><li>☞ Czas obróbki ręcznej</li><li>☞ Cas ručního zpracování</li><li>☞ Kézi feldolgozás időtartama</li><li>☞ Cas ročne obdelave</li><li>☞ Períoda de prelucrare manuală</li><li>☞ Време на ръчна обработка</li><li>☞ Χρόνος χειρισμού με το χέρι</li><li>☞ Elle käsittelyaika</li><li>☞ Время ручной обработки</li><li>☞ 手作業時間</li> </ul>
--	--

**7** 22°C

**8** 22°C

**20 min** 22°C

<ul style="list-style-type: none"> <li>☞ GB ① Start curing process in hot water + Maintain water temperature ② Stop curing + Air cooling to ambient temperature ③ End of total curing process</li><li>☞ NL ① Start polymerisatie proces in heet water + Handhaaf watertemperatuur ② Stop polymerisatie + Luchtkoeling tot kamertemperatuur ③ Einde totale polymerisatieproces</li><li>☞ D ① Beginn Aushärtungsprozess in heißem Wasser + Beibehaltung Wassertemperatur ② Stopp Aushärtung + Luftkühlung auf Umgebungstemperatur ③ Ende des gesamten Aushärtungsprozesses</li><li>☞ F ① Début du processus de traitement dans l'eau chaude + Maintien de la température de l'eau ② Fin du traitement + Refroidissement de l'air à la température ambiante ③ Fin de l'ensemble du processus de traitement</li><li>☞ E ① Inicie el proceso de polimerización en agua caliente + Mantenga la temperatura del agua ② Suspensión de la polimerización + Enfrié el aire hasta la temperatura ambiente ③ Fin de todo el proceso de polimerización</li><li>☞ P ① Inicie a cura em água quente + Mantenha a temperatura da água ② Pare a cura + Arrefecimento a ar até à temperatura ambiente ③ Fim da cura total</li> </ul>
--

<ul style="list-style-type: none"> <li>☞ I ① Avviare il processo di polimerizzazione in acqua calda + Mantenere la temperatura dell'acqua ② Interrompere la polimerizzazione + Il raffreddamento ad aria a temperatura ambiente ③ Fine dell'intero processo di polimerizzazione</li><li>☞ M ① Ibdá l-pročess tal-kura fil-ilma shun + Żomm it-temperatura ta' l-ilma stabli ② Waqaf il-kura + Halli jiksah sat-temperatura tal-madar ③ Tmiem tal-pročess tal-kura totali</li><li>☞ DK ① Start hærdningsprocessen i varmt vand + Bibehold vandtemperatur ② Stop hærdning + Luftnedkøling til stuetemperatur ③ Afslutning af hele hærdningsprocessen</li><li>☞ N ① Start konserveringsprocessen i varmt vann + Oppretthold vanntemperaturen ② Stans konservering + Luftkjøling til romtemperatur ③ Slutt på hele konserveringsprocessen</li><li>☞ S ① Starta härdningsprocessen i hett vatten + Underhåll vattentemperaturen ② Stoppa härdning + Luftkyl på omgivningstemperatur ③ Slutt på härdningsprocessen</li><li>☞ FIN ① Aloita kypsyttämien kuumassa vedessä + Säilytä veden lämpötila ② Lopeta kypsyttämien + Jäähdytä ilman avulla vastaamaan ympäröivää lämpötilaa ③ Kypsytyksen päättely</li><li>☞ EST ① Alustage raviprotsessi kuumas vees + Säilitage veetemperatuur ② Lõpetage ravi + Ohutemperatuur langub ümbriseva keskkonnna temperatuurini ③ Lõpetage kogu raviprotsessi</li><li>☞ LV ① Sāciet stindzināšanas procesu karstā ūdenī + Uzturiet ūdens temperatūru ② Beidziet stindzināšanu + Dzēsējiet gaisu līdz istabas temperatūrai ③ Visa stindzināšanas procesa beigās</li><li>☞ LT ① Pradėkite stingdymo procesą karštame vandenyje + Palaikykite vandens temperatūrą ② Sustabdykite stingdymą + Aušinkite orą iki kambario temperatūros ③ Viso stingdymo proceso pabaiga</li><li>☞ PL ① Rozpocznij proces utwardzania w ciepłej wodzie + Utrzymuj temperaturę wody ② Zatrzymaj utwardzanie + Chłodzenie powietrzem do uzyskania temperatury otoczenia ③ Calkowite zakończenie procesu utwardzania</li> </ul>
--

<ul style="list-style-type: none"> <li>☞ CZ ① Spusťte proces vytvrdzování v horké vodě + Udržujte teplotu vody ② Zastavte vytvrdzování + Chlazení vzduchem na okolní teplotu ③ Konec celého procesu vytvrdzování</li><li>☞ SK ① Spusťte proces vytvrdzovania v horúcej vode + Udržujte teplotu vody ② Zastavte vytvrdzovanie + Chladienie vzduchom na okolitú teplotu ③ Konec celého procesu vytvrdzovania</li><li>☞ H ① Kezdje a polimerizációt meleg vízben + Tartsa a víz hőmérsékletét ② A kőési folyamat véget ér + A levegő szobahőmérsékletűre hűt az anyagot ③ Befejeződik a teljes kőési folyamat</li><li>☞ SLO ① Začni postopek strjevanja v vroči vodi + Vzdržuj temperaturo vode ② Zaključí strjevanje + Hlajenje zraka na temperaturo prostora ③ Zaključek kompletnega postopka strjevanja</li><li>☞ RO ① Începeți procesul de tratare în apă fierbinte + Mențineți temperatura apei ② Încetați tratarea + Răciți în aer până la temperatura camerei ③ Finalul întregului proces de tratare</li><li>☞ BS ① Начало на процеса на отврѓивање на гореща вода + Поддрѓање на температурата на водата ② Спирање на отврѓивањето + Врѓушоно охладување до стајна температура ③ Крај на целиот процес на отврѓивање</li><li>☞ GR ① Εκκινήστε τη διαδικασία σκληρύνσης σε ζεστό νερό + Διατηρήστε τη θερμοκρασία του νερού ② Τερματίστε τη σκληρύνση + Αψήψτε να ψυχθεί σε θερμοκρασία περιβάλλοντος ③ Ολοκλήρωση της συνολικής διαδικασίας σκληρύνσης</li><li>☞ TR ① Sicak suda sertlestirme süresini baslatin + Su isisini sabit tutun ② Sertlestirme bitisi + Ortam sicakligini dengelemek için klimayı calistirin ③ Toplam sertlestirme islemi sonu</li><li>☞ RUS ① Начните процесс отверждения в горячей воде + Поддерживайте температуру воды ② Прекратите отверждение + Воздушно охлаждение до температуры помещения ③ Завершение полного процесса отверждения</li><li>☞ J ① 温水中で硬化処理を開始する + 水温を維持する ② 硬化を終了する + 周囲温度まで空気冷却 ③ すべてでの硬化処理の終了</li> </ul>
---

**20 min** 22°C